

# ACTUEL



ENVIRONNEMENT  
SUR LES TRACES DE LOUIS JOLIETTE PAGE 5

DES PÈRES NOËL «LÂCHÉS LOUSSES» PAGE 8

## L'AVION A 100 ANS



PHOTO AP

Les frères Wright avaient choisi la plage de Kitty Hawk parce que le vent aide à faire voler leur aéronef et parce que le sol sablonneux est moins traître aux atterrissages!



ANDRÉ DUCHESNE

### Le 17 décembre 1903, les frères Wright entraient dans l'histoire.

Orville et Wilbur Wright auraient-ils apprécié ce cirque? Eux qui, à l'aube du 20<sup>e</sup> siècle, avaient choisi les dunes venteuses et discrètes de Kitty Hawk en Caroline du Nord pour mener leurs expériences aéronautiques, seraient surpris de voir l'agitation qui y règne ces jours-ci.

C'est qu'on y prépare fébrilement les célébrations du 100<sup>e</sup> anniversaire de leur exploit, le premier vol d'un aéronef motorisé, le 17 décembre 1903.

Des curieux, des amateurs d'aviation, des assoiffés d'histoire ou simplement des patriotes américains en mal de festivités, on en attend des dizaines de milliers au cours des prochains jours dans les villes de Kitty Hawk et de Kill Devil Hills situées dans les Outer Banks, cette langue de terre et de sable s'enfonçant dans l'océan Atlantique.

Étalé sur six jours, le programme des festivités est chargé. Le point culminant: une

recréation en tous points des exploits réalisés par ces deux frères le jeudi 17 décembre 1903, journée plutôt froide où les vents de 40 km/h soufflaient du nord, selon les annales.

«Les 35 000 billets mis en vente pour la journée du 17 décembre sont tous vendus depuis octobre. Ceux de la journée du 16 le sont aussi. Nous n'en vendrons pas un de plus afin que les visiteurs se sentent à l'aise sur le site. Il y aura ici des gens de tous les coins du monde», soutient Erin Porter, porte-parole de l'organisme First Flight Centennial, à la tête de l'événement.

De nombreuses personnalités de l'histoire de l'aviation et de l'exploration spatiale seront de la fête, puisqu'on célébrera non seulement le vol historique du 17 décembre 1903 mais tout ce qui en a découlé. Les John Glenn, Neil Armstrong et Chuck Yeager sont attendus. «Le président Bush a aussi été invité. Ce n'est cependant pas à nous mais à

la Maison-Blanche de faire une annonce», ajoute M<sup>me</sup> Porter.

Le projet de recréer le vol des frères Wright revient à l'Experimental Aircraft Association (EAA), organisme qui, comme son nom l'indique, regroupe des amateurs de vols expérimentaux de toutes sortes. Non seulement deux des quatre vols réalisés par les frères Wright seront-ils recréés en temps et en distance mais on se servira d'un aéronef construit à partir de l'original et avec les mêmes matériaux.

En dépit de toutes les connaissances technologiques accumulées depuis un siècle, ce projet n'était pas de tout repos, avancent les responsables de l'EAA. Plusieurs documents dans lesquels les frères Wright avaient consigné les principes de construction ont été détruits, souvent pour échapper à d'éventuels compétiteurs. Ken Hyde, directeur du projet *The Wright Experience*, parle d'«ingénierie inversée» pour comprendre les grandes étapes de leur travail.

#### Il y a un siècle...

Retournons donc en 1903, et même un peu avant, pour suivre le parcours de ces deux hurluberlus de Dayton (Ohio) qui, une fois la saison estivale terminée, fermaient leur atelier de réparation de bicyclettes pour prendre la route des Outer Banks.

Les frères Wright, soucieux de mener leurs travaux à l'abri des curieux et des journalistes, se sont installés sur la plage au sud de Kitty Hawk, ce qui deviendra plus tard la municipalité de Kill Devil Hills, du nom d'une des collines. Ils ont aussi choisi l'endroit parce que le vent aide à faire voler leur aéronef et parce que le sol sablonneux est moins traître aux atterrissages!

» Voir AVION en page 2

SUITE DU DOSSIER EN PAGES 2 ET 3

## Le cadeau idéal

Grâce à son tout nouveau format et aux économies qu'il vous permet de faire, le livret de rabais MaxiGolf est plus pratique et utile que jamais.

À CE PRIX, L'AFFAIRE EST DANS LE SAC !

En vente dès maintenant !

## Pour un temps limité

# 24<sup>95</sup> \$

Les Editions **gesta**

Plus de 160 terrains de golf participants !  
Over 160 golf courses!

JUSQU'À 50% DE RABAIS ! - UP TO 50% OFF!

ATGQ

www.monclubdegolf.com

EN VENTE CHEZ :

Dans les magasins participants

# ACTUEL L'AVION A 100 ANS

## Les frères Wright, longtemps méconnus et jamais enrichis

AGENCE FRANCE-PRESSE

WASHINGTON — Devancés par d'autres dans l'art de s'élever dans les airs, les frères Wright ont fait preuve de génie en réalisant le premier vol contrôlé de l'Histoire. Par ailleurs, piètres hommes d'affaires et fidèles au secret entourant leurs essais, ils n'en ont tiré aucune réussite financière.

L'exploit de Kitty Hawk, qui doit être réédité mercredi, fut mis en doute par plusieurs revues scientifiques américaines en raison du mystère entretenu autour des vols et des caractéristiques du *Flyer*. Les deux frères craignaient de voir leur invention leur échapper.

Devant l'absence de preuves, les experts français et allemands les qualifièrent même de « bluffeurs » et attribuèrent l'exploit du premier vol à l'inventeur d'origine brésilienne Alberto Santos-Dumont, qui décolla d'un champ en France le 12 novembre 1906 pour un vol de 220 mètres. Au Brésil, il est toujours tenu pour l'auteur du premier vol de l'Histoire.

D'autres se plaisent à rappeler le premier vol motorisé mais non contrôlé du Français Clément Ader en 1890, qui ne dépassa pas quelques centimètres de hauteur, le vol aléatoire du Néo-Zélandais Richard Pearse dans une structure de bambou en mars 1903, ou encore le génie de l'ingénieur allemand Otto Lilienthal. Ce dernier périt des suites des blessures subies lors d'un accident en 1896, après plusieurs centaines de vols sur des planeurs de sa fabrication. Ses connaissances aéronautiques furent déterminantes dans la mise au point du *Flyer*.

Mais durant les cinq ans suivant leur exploit, tandis que les deux frères de l'Ohio continuent de travailler en secret en espérant vendre leur invention sans en révéler les détails, l'inventeur Glenn Hammond Curtiss, soutenu financièrement par Alexander Graham Bell,

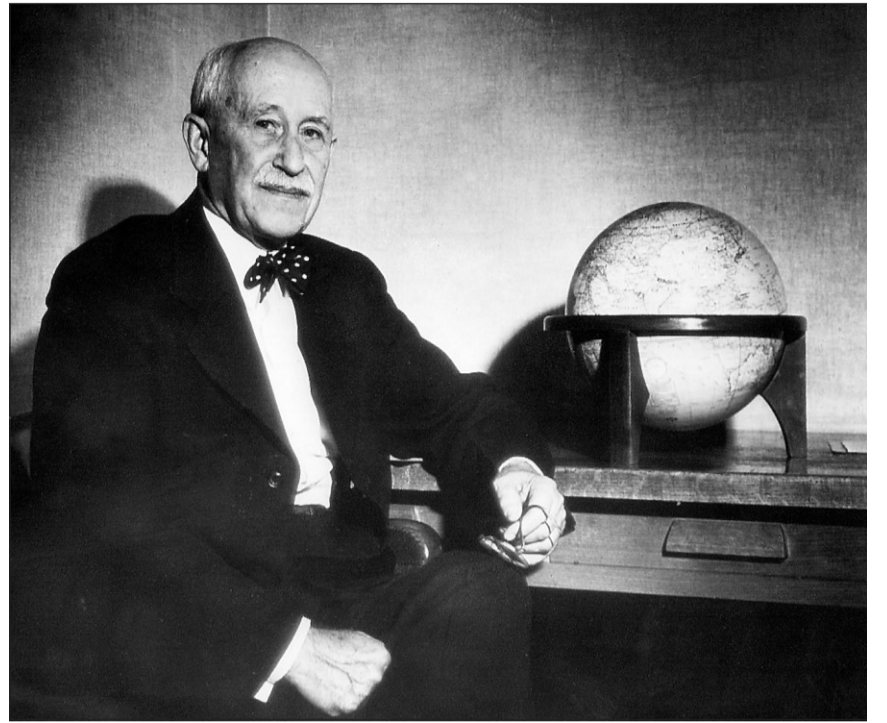


PHOTO ARCHIVES ASSOCIATED PRESS

Orville Wright, à 75 ans en 1946, se disait davantage concerné par la paix dans le monde que par le futur de l'aviation.

réalise un vol public le 4 juillet 1908, entrant dans l'esprit des Américains comme le premier compatriote volant.

En août 1908 seulement, sur le point de vendre leur prototype à l'armée américaine et à un groupe-

En 1909, la gloire arrive avec le survol de la ville de New York par Wilbur puis sa remontée de la rivière Hudson vers le nord de l'État.

Mais la révolution aéronautique était alors déjà lancée et elle est passée sous le nez des Wright.

Dès 1912, alors que Wilbur est emporté par la fièvre typhoïde, plusieurs entreprises européennes fabriquent industriellement les premiers avions, dont certains s'inspirent largement des inventions des Wright, au grand dam d'Orville, qui abandonne l'idée de faire reconnaître sa paternité des technologies utilisées.

À sa mort en 1948, il entre toutefois dans l'Histoire comme le premier homme ayant piloté une machine volante.

### En 1909, la gloire arrive avec le survol de la ville de New York par Wilbur.

d'intérêts français, les Wright organisent une démonstration publique sur le circuit automobile du Mans, dans l'ouest de la France. Le talent de pilote de Wilbur Wright et la supériorité de leur innovation sont enfin reconnus.

# 12 secondes historiques

AVION suite de la page 1

Sur la plage, ils ont construit un petit abri servant de lieu d'habitation, ainsi qu'un hangar pour entreposer les pièces du *Flyer I* et la rampe servant à son lancement.

Ils viennent à cet endroit depuis quelques années déjà, s'acharnant à mettre au point et améliorer différents modèles de planeurs créés de leurs mains. Mais ils ont d'autres ambitions. Ils veulent coupler un moteur à ce grand engin ailé, moult fois modifié, qu'ils ont déjà réussi à faire voler en peaufinant les principes de pilotage et de direction.

### Entrer dans l'Histoire

Le 14 décembre 1903, Orville Wright, 31 ans, et son frère Wilbur, 35 ans, tirent à pile ou face pour déterminer qui montera à bord de l'appareil. Wilbur gagne et tente sa chance sans succès. Il faut effectuer quelques réparations.

Le matin du 17 décembre, Orville grimpe dans l'espèce de cage servant de poste de pilotage de l'aéronef maintenant doté d'un moteur à

quatre cylindres. Tout s'annonce bien. Les vents, quoique forts, sont favorables. Le moteur tourne. Orville grimpe dans l'appareil et libère la dernière amarre le retenant. L'aéronef glisse sur la rampe et réussit à décoller. Le *Flyer I* prend de l'altitude, jusqu'à un peu plus de trois mètres.

Wilbur court juste à côté, tenant le bout de l'aile de sa main. Un résidant du coin et collaborateur des deux hommes, John Daniels, prend un cliché. L'aéronef redescend, remonte un instant, puis touche le sol. Orville Wright a parcouru 36,6 mètres en 12 secondes, soit une vitesse de 11 km/h. Il est 10 h 35.

Quelques minutes plus tard, Wilbur Wright réussit à son tour à parcourir près de 60 mètres à bord de l'engin. Durant l'après-midi, les frères effectuent à tour de rôle un second vol. Wilbur parcourt une distance de 259 mètres en 59 secondes. Satisfaits, ils retournent à Dayton pour le réveillon de Noël.

Terry Queijo et Kevin Kochersberger, des aviateurs d'expérience, ont été choisis pour piloter une réplique du *Flyer I* afin de re-

produire le premier et quatrième vol des frères Wright. On ne sait pas encore lequel des deux volera à 10 h 35, mercredi, puisqu'ils feront un tirage au sort avec une pièce de monnaie. Tous deux ont suivi une formation d'un an en vue de cet événement. Après cette journée mémorable, les frères Wright ont continué à perfectionner leur invention, accumulant les premières et les records. Mais selon certains historiens, leur attitude a parfois été critiquable.

Orville et Wilbur entretenaient un rapport tordu face à l'argent, prêts d'un côté à se battre bec et ongles pour protéger leurs brevets, et de l'autre, à vendre des prototypes à n'importe quel pays, même hostiles aux États-Unis.

Et lorsqu'un jour quelqu'un demanda à Wilbur Wright à quoi pouvait servir son aéronef, ce dernier aurait simplement répondu : la guerre.

Pour en savoir plus : [www.firstflightcentennial.org](http://www.firstflightcentennial.org)  
[www.countdowntokittyhawk.com](http://www.countdowntokittyhawk.com)  
[www.firstflight.org](http://www.firstflight.org)  
[www.outerbanks.org](http://www.outerbanks.org)

## SAISISSEZ LE PRÉSENT !



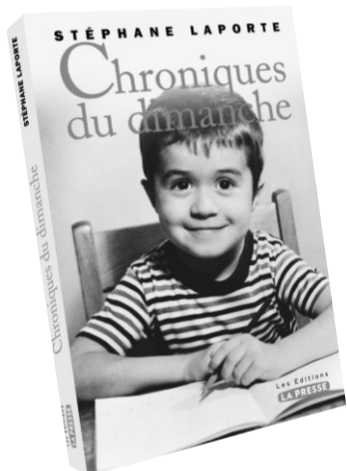
**C'est Noël !**  
Offrez un abonnement à *La Presse* du week-end, pour les six prochains mois. Seulement **47,58 \$** (taxes en sus).

Une économie de plus de **30 %** sur le prix en magasin.

### UN CADEAU EN ATTIRE UN AUTRE !

*La Presse* pense aussi à vous !

En offrant *La Presse* en cadeau, vous recevrez **GRATUITEMENT**, à votre choix un de ces deux livres.



Vous pouvez profiter de cette offre en communiquant avec nous :

Téléphone : (514) 285-6911  
Interurbain (sans frais) : 1 800 361-7453  
Télécopieur : (514) 285-7039  
Télécopieur (sans frais) : 1 888 254-7272  
Courriel : [abonnement@lapresse.ca](mailto:abonnement@lapresse.ca)

ou retournez ce coupon dûment rempli à :

La Presse ltée, C.P. 11048,  
Succursale Centre-ville, Montréal H3C 9Z9

### COUPON-CADEAU LA PRESSE

**Oui**, je désire offrir *La Presse* du samedi et dimanche en cadeau, pour une période de 26 semaines, à compter du ..... 2003

Je joins mon chèque de **54,73 \$** (taxes incluses) à l'ordre de **La Presse ltée**.

Je désire effectuer le paiement par carte de crédit

American Express  Visa  Master Card

no de carte : .....

Date d'expiration : .....

Signature : .....

**Je désire offrir *La Presse* à :**  
(Veuillez écrire en lettres majuscules)

Nom : ..... Prénom : .....

Adresse : ..... App. : .....

Ville : ..... Code postal : .....

Téléphone : ( ..... ) .....

### Une lettre mentionnera que cet abonnement à

***La Presse* est un cadeau de :**

(Veuillez écrire en lettres majuscules)

Nom : ..... Prénom : .....

Adresse : ..... App. : .....

Ville : ..... Code postal : .....

Téléphone : ( ..... ) .....

En payant, à l'avance, le montant de **54,73 \$** (taxes incluses), pour 26 semaines, je recevrai : (cochez une case)

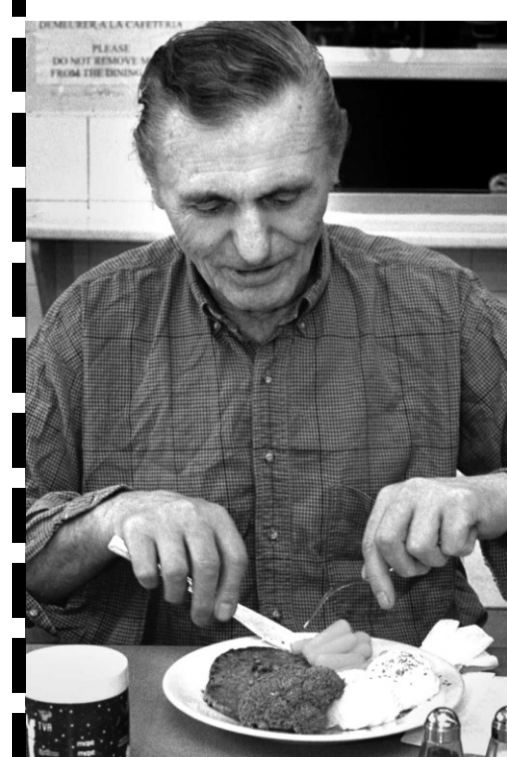
LA SÉLECTION CHARTIER 2004

CHRONIQUES DU DIMANCHE

Cette offre se termine le **19 décembre 2003**, s'adresse aux lecteurs non abonnés, ne peut être jumelée à aucune autre offre spéciale et est valable seulement là où le service à domicile est disponible (l'abonnement n'est pas remboursable).

## VEUILLEZ JOINDRE ET EXPÉDIER AVEC VOTRE DON DES MAINTENANT

# Repas complet pour Noël - 1,97\$



Nous avons besoin de votre aide pour servir des repas chauds ou fournir d'autres services essentiels aux personnes qui ont faim, qui sont sans abri et qui souffrent dans la région de Montréal en cette période de Noël.

Pour seulement 1,97\$, vous pouvez procurer un repas chaud ou d'autres services vitaux qui pourraient être le point de départ pour une nouvelle vie.

**S'il vous plaît, aidez-nous à donner de la nourriture et des soins à ceux qui ont faim, aux sans-abri et à ceux qui souffrent en postant votre don dès maintenant.**

- 19,70\$ pour aider 10 personnes
- 39,40\$ pour aider 20 personnes
- 59,10\$ pour aider 30 personnes
- 78,80\$ pour aider 40 personnes
- 197\$ pour fournir 100 repas ou des services essentiels
- \_\_\_\_\_ \$ pour aider autant de personnes que possible

Pour porter votre don sur votre carte de crédit veuillez composer le (514) 523-5288.

Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_ App. \_\_\_\_\_  
Ville/Prov./Code Postal \_\_\_\_\_  
Telephone ( \_\_\_\_\_ ) \_\_\_\_\_  
E-mail \_\_\_\_\_ @ \_\_\_\_\_

Veillez émettre votre chèque à :  
**La Mission Bon Accueil**  
C.P. 894, Succursale St-Jacques, Dept. 404118  
Montréal QC H3C 2V8  
Situé au 1490 rue Saint-Antoine ouest  
[www.mbawhm.com](http://www.mbawhm.com)

La Mission Bon Accueil est un organisme de charité enregistré: BN10819 5215 RR0001. Un reçu d'imprimé sera émis pour tout don de 10\$ et plus. Les montants mentionnés sont des coûts moyens et comprennent les frais de préparation et de service des repas.

## L'AVION A 100 ANS

## ACTUEL

## De la Série mondiale à Marie Curie

ANDRÉ DUCHESNE

Le vol des frères Wright à Kitty Hawk n'est pas le seul événement d'importance survenu en 1903. Quelques mois plus tôt, un certain Henry Ford fondait la Ford Motor Company à Detroit. L'année a aussi été jalonnée par ces événements :

> **19 juillet** : le premier Tour de France cycliste se termine par la victoire de Maurice Garin en 94 heures et 33 minutes.

> **Automne** : première série de championnat entre un club de la Ligue nationale et un club de la Ligue américaine de baseball. Les Red Sox de Boston battent les Pirates de Pittsburgh.

> **18 novembre** : Signature du traité par lequel Panama accorde aux États-Unis tous les droits de construction et de gestion du canal sur une bande de terre large de 16 km.

> **10 décembre** : le prix Nobel de physique est remis à Pierre et Marie Curie, ainsi qu'à Henri Becquerel, pour leurs travaux sur la radioactivité.

> **21 décembre** : remise du premier prix Goncourt. Eugène Ionesco est récompensé pour son roman *Force ennemie*.

## Alberto Santos-Dumont, véritable « père de l'aviation » ?

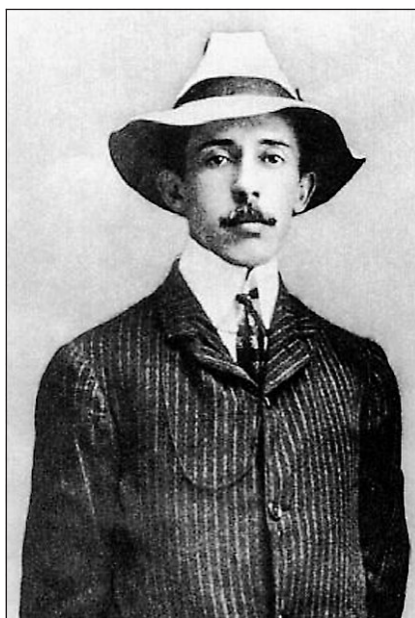
AGENCE FRANCE-PRESSE

**RIO DE JANEIRO** – Alors que les États-Unis s'apprêtent à commémorer mercredi prochain le centenaire du premier vol des frères Wright, les Brésiliens continuent de considérer leur compatriote Alberto Santos-Dumont comme le véritable « père de l'aviation ».

Pour eux, et plus particulièrement l'armée de l'air brésilienne (FAB), qui le vénère, il n'y a aucun doute : Santos-Dumont fut le premier à voler, en octobre 1906, sur un appareil capable de décoller du sol par ses propres moyens, de se diriger dans l'air et d'atterrir en toute sécurité.

Le vol des frères Orville et Wilbur Wright eut lieu trois ans plus tôt, le 17 décembre 1903 sur un biplan, le *Flyer*, entre les dunes de Kitty Hawk en Caroline du Nord, mais il fut réalisé à l'aide d'une rampe de lancement.

L'exploit de Santos-Dumont, fils de François Dumont, un joaillier français qui s'était installé au Brésil, eut lieu le 23 octobre 1906 dans le parc de Bagatelle, près de



Alberto Santos-Dumont, premier homme à avoir fait « décoller » un aéronef dans un parc de Paris.

Paris, sous les yeux d'une foule admirative.

Ce jour-là, il réussit à décoller sur une soixantaine de mètres et à

voler à près de deux mètres de hauteur.

Son exploit fut réalisé à bord d'un biplan, le *14 bis*, fabriqué à l'aide de bambou avec des articulations en aluminium et des voiles recouvertes de soie et équipé d'un moteur à essence qu'il avait lui-même fabriqué.

**Premier record d'altitude**

Après avoir amélioré le *14 bis*, le jeune dandy brésilien renouvela son exploit le 12 novembre suivant, au même parc de Bagatelle, où il réalisa, en 21 secondes et à la vitesse de 41 km/h, un vol d'une distance de 220 mètres à près de six mètres de hauteur.

Cette performance fut homologuée par la toute nouvelle Fédération aéronautique internationale comme le premier record du monde d'aviation.

Par la suite, Santos-Dumont perfectionna son invention et les Parisiens le virent voler à de multiples reprises dans les cieux de la capitale française, à bord de son nouvel aéronef, baptisé *Demoiselle*.

Le pionnier de l'aviation, qui était

arrivé en France alors qu'il était jeune adolescent, y passa la plus grande partie de sa vie se passionna rapidement pour les ascensions en aérostat. En 1909, fatigué physiquement et mentalement, il décida cependant de regagner le Brésil et de considérer comme achevée sa carrière de pionnier de l'aviation.

Lors de la première Guerre mondiale, il fut victime d'une profonde dépression en apprenant que des avions étaient utilisés à des fins de destruction, alors qu'il avait vu en cette nouvelle invention un moyen idéal d'évasion et de communication entre les hommes.

Après un nouveau séjour en France, il regagna définitivement le Brésil, où il se suicida le 23 juillet 1932, à l'âge de 59 ans, en se pendant dans une chambre d'hôtel à l'aide de deux cravates.

Le 23 octobre 1956, à l'occasion de la commémoration du cinquantenaire du fameux vol du *14 bis* à Bagatelle, le Brésil rendit un hommage grandiose à Rio de Janeiro à celui qu'il considère comme étant toujours le véritable « père de l'aviation ».

## INTERNET

## Les fous volants

LUDOVIC HIRTZMANN  
COLLABORATION SPÉCIALE

Ces merveilleux fous volants dans leurs drôles de machines. En 1965, le titre du film du britannique Ken Annakin résumait déjà parfaitement la folle épopée de l'aviation. En quelques clics, le réseau des réseaux nous rappelle que pendant plusieurs décennies, les avions ont eu des formes folles, des motorisations pour le moins étonnantes. Afin de mieux connaître les ancêtres de l'aviation, l'excellent site *Avions légendaires* consacre quelques pages à des avions canadiens.

« Même si l'appareil avait été officiellement surnommé Canuck, ce surnom n'a jamais été très employé. Le CF-100 était presque toujours appelé « vieille bagnole »... Utilisé encore très récemment en petit nombre pour l'entraînement à la guerre électronique par la Force aérienne canadienne, sa carrière fut longue. » C'est le moins que l'on puisse dire pour cet avion construit en 1950 !

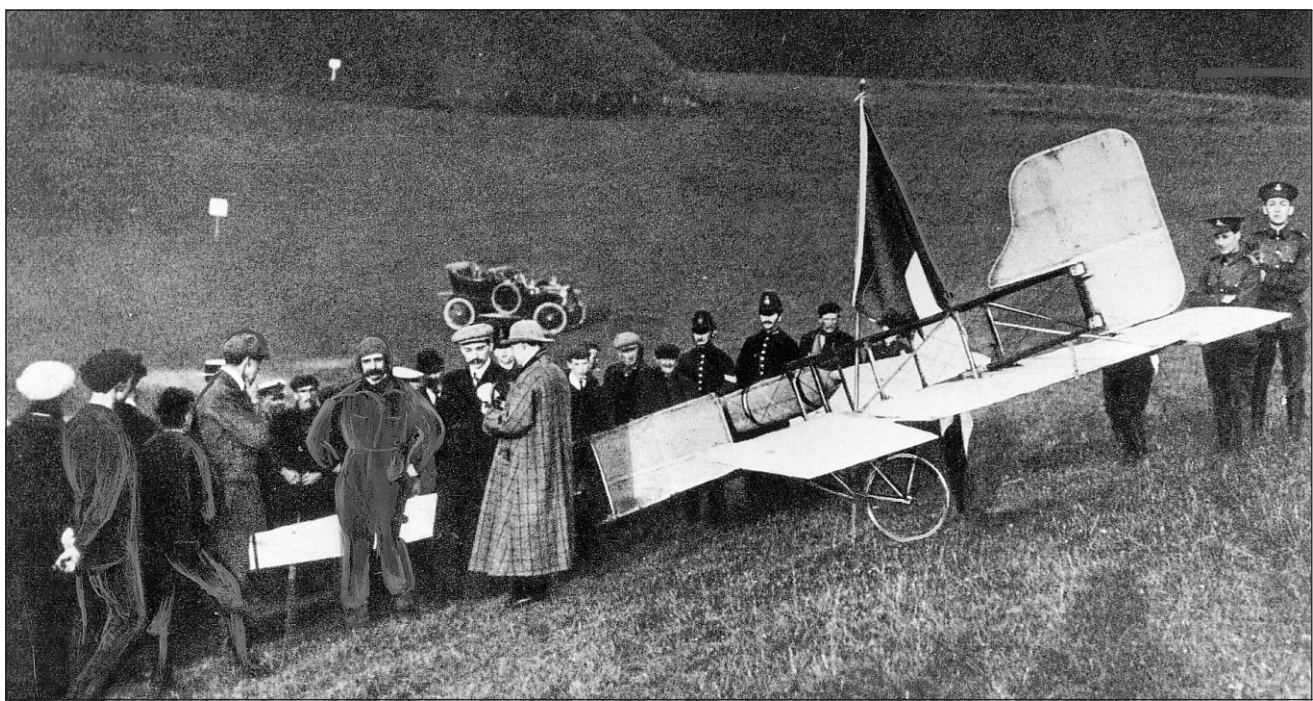
Même si aujourd'hui le Canada a largement dépassé nombre de pays grâce à Bombardier, il faut plutôt aller en Europe ou aux États-Unis

pour trouver des avions un tant soit peu originaux dans l'histoire de l'aviation. *Avions légendaires* expose de nombreuses fiches d'avions expérimentaux, comme le X15 américain ou le Leduc 0,22 français, un chasseur qui ressemblait à un magnum de Champagne.

**Policiers ailés**

Le premier des sites aéronautiques à consulter est sans conteste *L'aviation avant 1914*. Rendez-vous dans la partie « visions futuristes pour l'an 2000 ». Là, des « images du début du XX<sup>e</sup> siècle décorant des boîtes de chocolat, annonçaient les possibilités infinies offertes par l'avion en représentant ses multiples usages futurs ».

On y voit ainsi des dessins d'avions-taxis conçus pour éviter « les embarras de la circulation » ou encore la distribution du courrier par la voie des airs. Mais le plus cocasse est certainement le croquis de « policiers ailés qui poursuivent un escroc en avion ». Outre ces passages amusants, le site présente des explications sur nombre de modèles d'avions comme l'étrange Military Flyer, le surprenant Bird of Passage avec ses ailes en forme de boîte ou encore l'ancêtre russe des bombar-



En 1909 à Douvres, Louis Blériot vient de graver son nom dans l'histoire après être devenu le premier pilote d'avion à franchir la Manche par la voie des airs.

diers modernes, le Sikorsky Russky Vitaz.

De son côté, le site *Mémoire de l'air* raconte la grande et la petite histoire de l'aéronautique. L'une des plus célèbres est bien entendu la traversée de la Manche par Louis Blériot : « Si je pouvais bloquer ces commandes, je pourrais mettre les deux mains dans les poches... » note Blériot au cours de sa traversée en 1909. Il s'enquiert alors de la situation de son rival Hubert La-

tham. « Latham, le favori, avait échoué pour la deuxième fois. Pour une raison incompréhensible, on l'avait laissé dormir alors que Blériot prenait l'air. Finalement c'est le ronflement du moteur de son rival qui l'avait réveillé ! » notent les auteurs du site.

Outre le bien nommé site *S'envoler plus haut*, si vous êtes un vrai passionné et que vous souhaitez voir les photos de centaines d'avions de tous pays qui ont marqué l'histoire, ren-

dez-vous sur le site de Paul Nam, un véritable musée de l'air virtuel.

**En savoir plus**

*Mémoire de l'air*  
[www.newtech.fr/mdla/](http://www.newtech.fr/mdla/)  
*S'envoler plus haut*  
[ibelgique.iffrance.com/diogene/](http://ibelgique.iffrance.com/diogene/)  
[fsaviation.htm](http://fsaviation.htm)  
*L'aviation avant 1914*  
[www.chez.com/avion/](http://www.chez.com/avion/)  
*Avions légendaires*  
[avions.legendaires.free.fr](http://avions.legendaires.free.fr)

Tread lightly® Conduisez de façon responsable hors route. ©2003 Land Rover Canada. PDSF du Freelander SE 2004: 35 900 \$. Location et financement au taux de 3,9 % offerts sur les Freelander SE 2004 neufs pour une durée maximale de 48 mois par le biais des services financiers Land Rover sur approbation du crédit. 1P. ex: location du Freelander SE 2004 à 449 \$ par mois, en se basant sur un taux de location annuel de 3,9 % et un bail de 48 mois, avec versement initial de 2 649 \$ ou un échange d'une valeur équivalente. Obligation locative totale de 24 201 \$. Valeur résiduelle de 15 495 \$. Certaines conditions et une limite de 80 000 km pendant 48 mois s'appliquent. Des frais de 16 cents du km s'appliquent au kilométrage excédentaire, plus les taxes en vigueur. Dépot de sécurité (550 \$) et première mensualité exigés. P. ex., financement de 10 000 \$ au taux d'intérêt annuel de 3,9 % pendant 48 mois, les paiements mensuels sont de 225,34 \$, les coûts d'emprunt de 816,32 \$ et le total à rembourser de 10 816,32 \$. Exemples de calcul seulement. Ne comprend pas la première mensualité, les frais de transport (995 \$), les options, RDP/PM les taxes et les frais d'immatriculation. Ces offres ne peuvent être combinées à aucune autre. Le concessionnaire peut vendre à un prix inférieur. Le mode de participation du concessionnaire peut avoir une influence sur les coûts. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. Offres d'une durée limitée pouvant être annulées à tout moment. Veuillez consulter un concessionnaire pour tous les détails.

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DE SÉRIE :**

- Moteur V6 de 2,5 litres
- Boîte automatique cinq vitesses avec CommandShift
- Traction intégrale
- Traction asservie électronique aux quatre roues (4ETC)
- Freins antiblocage à quatre voies en tout terrain (ABS)
- Répartiteur électronique de force de freinage (EBD)
- Contrôle d'adhérence en descente (HDC)

**ÉQUIPEMENT HAUT DE GAMME DE SÉRIE :**

- Surfaces de sièges alcantara/cuir
- Pare-brise et sièges avant chauffants
- Lunette de hayon arrière électrique
- Essuie-glace arrière automatique
- Phares antibrouillards à l'arrière
- Roues en alliage de 16 po
- Système sonore AM-FM à lecteur de CD

**FREELANDER SE 2004<sup>†</sup>**  
À PARTIR DE 35 900 \$

LOCATION

**449\$**

PAR MOIS

AVEC

**3,9%**

TAUX DE LOCATION

**DECARIE MOTORS**

8255 Bougainville  
Montréal  
(angle Decarie et de la Savane)  
Tél: (514) 334-9910  
[www.decarie.com](http://www.decarie.com)

**LAND ROVER ST-LÉONARD**

Division de John Scotti Auto  
4305 boul. Métropolitain Est  
St-Léonard  
Tél: (514) 722-3344  
[www.landrover@johnscotti.com](http://www.landrover@johnscotti.com)

**LAND ROVER LAVAL**

3475 boul. Le Carrefour  
Laval  
Tél: (450) 688-1880  
Fax: (450) 688-7080  
[www.landroverlaval.com](http://www.landroverlaval.com)

[www.landrover.com/ca](http://www.landrover.com/ca)

ACTUEL

PORTRAIT DE LA PLANÈTE

Chiens chinois à abattre

Les autorités de la province de Guangdong, dans le sud de la Chine, ont indiqué qu'elles ont été contraintes de faire abattre 170 000 chiens à la suite d'une hausse des cas de rage dans plusieurs villes. Les responsables de la santé ont ordonné que soient abattus tous les chiens non enregistrés ou non vaccinés dans les secteurs où des cas de rage avaient rapportés, selon le China News Service. Le nombre de cas de rage dans le Guangdong est passé de 12 en 1996 à 115 entre janvier et août de cette année.

Changements climatiques au Canada

Une étude officielle réalisée par le gouvernement canadien rapporte que la couverture glaciaire dans la région des montagnes Rocheuses s'approche de son point le plus bas en 10 000 ans, tandis que le niveau du fleuve Saint-Laurent a baissé considérablement au cours du dernier siècle. Le rapport intitulé «L'activité humaine et l'environnement» souligne que les changements climatiques ont fait en sorte que les glaciers ont perdu entre 25 % et 75 % de leur masse, principalement au cours des 50 dernières années. Quant au fleuve Saint-Laurent, son niveau à la hauteur de Montréal a été en moyenne de deux mètres inférieur à son niveau moyen d'étiage au début du siècle dernier. «Les montagnes Rocheuses et les Grands Lacs menacent d'être transformés du tout au tout par les changements climatiques si le Canada et les autres pays industrialisés n'agissent pas rapidement pour mettre en œuvre le protocole de Kyoto et pour en faire encore beaucoup plus de manière à réduire les émissions», indique Matthew Bramley, auteur du rapport.

L'hiver de force

L'une des pires tempêtes de décembre de récente mémoire s'est abattue sur le nord-est des États-Unis

laissant au sol un épais tapis de neige, laquelle est tombée en si peu de temps que même les chasse-neige ont été bloqués. Au moins huit personnes ont perdu la vie en raison du mauvais temps qui a entraîné la fermeture d'aéroports et affecté la circulation dans plusieurs États.

Une puissante tempête de l'Atlantique nord a déferlé sur la Scandinavie, privant de courant presque toute la Suède ainsi que de nombreuses régions de Norvège et du Danemark. Les forts vents ont fait tomber des poteaux de téléphone et entraîné la fermeture temporaire d'un pont reliant le Danemark à la Suède.

Séismes

Un séisme de 5,7 près de l'île de Flores, en Indonésie, a endommagé plusieurs maisons dans le secteur de Manggarai.

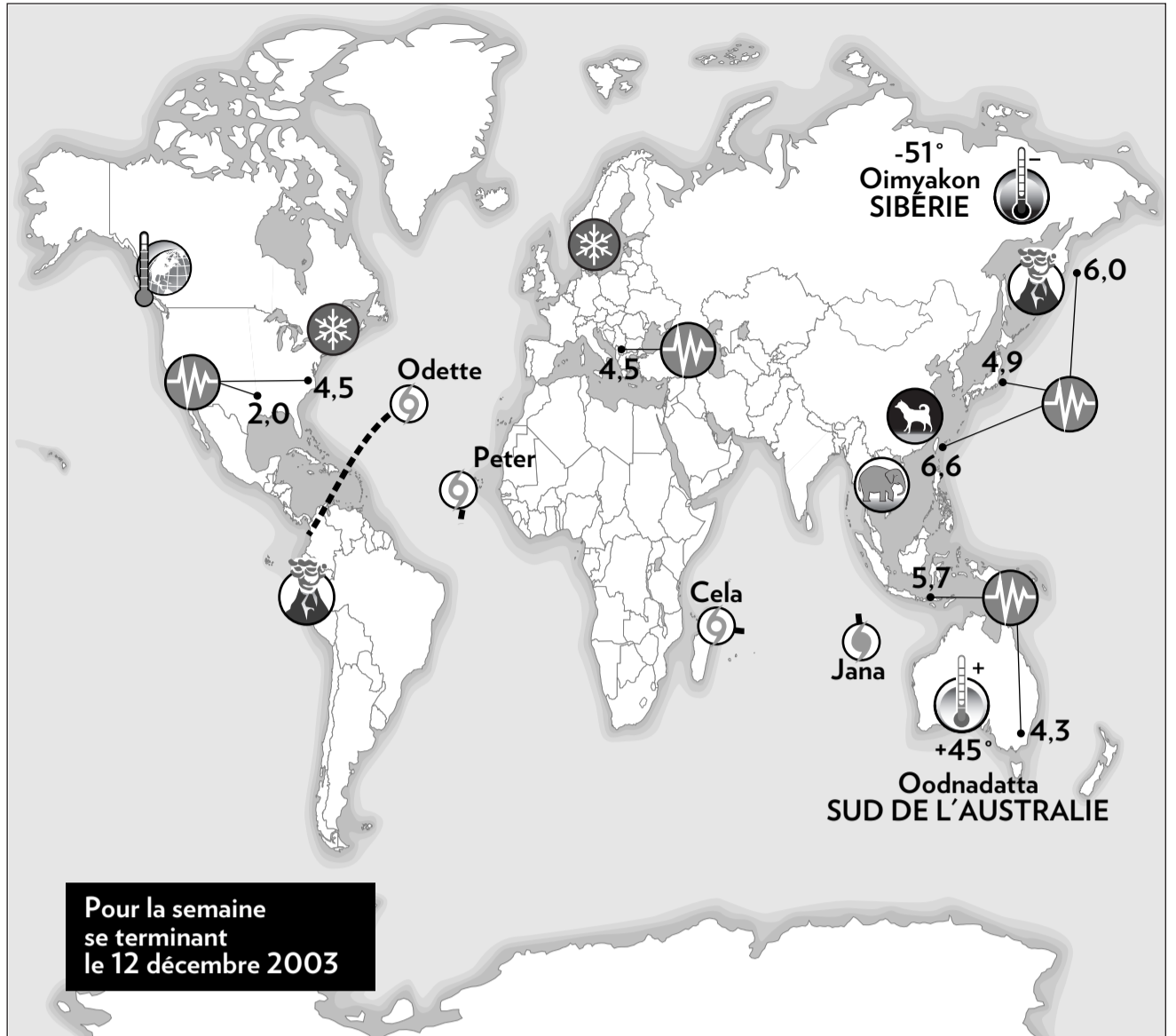
Phénomène rare dans le secteur, un tremblement de terre à l'ouest de Richmond, en Virginie, aux États-Unis, a fait peu de dommages, mais a causé bien des peurs dans cet État.

Des secousses ont également été ressenties en Oklahoma, au Monténégro, à Taiwan, dans le nord-est du Japon, dans le sud-est de l'Australie, et dans les îles Komandorsky, en Russie.

Cyclones tropicaux

La première tempête tropicale jamais observée au moment de sa formation au cours d'un mois de décembre dans les Antilles a déversé un déluge sur Hispaniola, causant la mort d'au moins quatre personnes. La tempête tropicale Odette a entraîné l'évacuation de plus de 10 000 personnes et s'est accompagnée de 180 mm de pluie dans certaines régions de l'île. La tempête tropicale Peter s'est également formée après la fin officielle de la saison des ouragans dans l'Atlantique, mais elle n'a menacé que la navigation maritime au milieu de l'Atlantique.

Des vents violents et des pluies torrentielles se sont abattus sur Madagascar au passage du cyclone Cela sur la pointe nord de cette île de l'océan Indien. Le cyclone Jana a menacé la navigation dans la partie est de l'océan Indien.



Pour la semaine se terminant le 12 décembre 2003

Bandits de grand chemin

À court de «vivres» en raison de la saison de la sécheresse en Thaïlande, environ 130 éléphants ont fui leur habitat naturel pour s'aventurer dans des régions peuplées où ils ont fait main basse sur les récoltes et même forcé des camions transportant de la canne à sucre à s'arrêter pour qu'ils puissent s'empiétrer. Le Bangkok Post rapporte que les animaux ont compris que les camions transportaient des gâteries lorsque les conducteurs, pris de pitié pour les pachydermes affamés, ont laissé tomber de petites quantités de cannes à sucre pour les nourrir. Les éléphants ont mis ensuite

peu de temps à bloquer la route aux camions et à les délester de leur cargaison. On a dorénavant interdit aux conducteurs de laisser tomber de la nourriture pour les animaux et les villageois près de la réserve faunique de Ang Lue Nai ont l'intention d'ériger des clôtures électriques pour protéger leurs récoltes des intrus.

Éruptions

Le volcan Tungurahua, au centre de l'Équateur, a fait éruption, crachant des cendres et des gaz jusqu'à une altitude de 4 km dans le ciel andin. Les autorités ont averti les résidents de la région que de denses nuages

de cendres produits par des éruptions encore plus violentes du volcan de 5029 mètres étaient encore une possibilité, en particulier dans le secteur de la ville de Banos.

La première éruption depuis 1956 du volcan Koryaksky, dans l'extrême est de la Russie, a fait trembler le sol dans la péninsule du Kamchatka. Le mauvais temps a empêché les scientifiques de faire des observations visuelles de l'éruption.

Par Steve Newman  
Distribué par : Universal Press Syndicate  
(c)2003 Earth Environment Service  
Courriel : feedback@earthweek.com



# SUBARU

## offre spéciale pour les fêtes

POSSIBILITÉ DE FINANCEMENT À L'ACHAT À PARTIR DE

# 0%

\*\*\*

## JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE



**LEGACY L DE LUXE 2004**

**PRIX SPÉCIAL À L'ACHAT**

## 27,395\$\*

TRACTION INTÉGRALE SYMÉTRIQUE À PRISE CONSTANTE

- Moteur boxer 2,5 litres - 165ch
- Transmission manuelle à 5 rapports
- Climatiseur
- Et beaucoup plus encore...



**IMPREZA TS 2004**

**PRIX INCROYABLE**

## 22,995\$\*\*


PDSF

TRACTION INTÉGRALE SYMÉTRIQUE À PRISE CONSTANTE

- Moteur boxer 2,5 litres - 165ch
- Transmission manuelle à 5 rapports
- Climatiseur
- Et beaucoup plus encore...

La Traction Intégrale Subaru, pour la sécurité de votre famille d'abord.

Informez-vous du PLAN DE PROTECTION SUBARU

<b>ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES SUBARU DU GRAND MONTRÉAL</b>						 <b>SUBARU</b> GUIDÉE PAR UNE FORCE INTÉRIEURE™
JOHN SCOTTI SUBARU SAINT-LÉONARD	JOLIETTE SUBARU JOLIETTE	SUBARU AUTO CENTRE MONTRÉAL	SUBARU STE-AGATHE STE-AGATHE-DES-MONTS	SUBARU ST-HYACINTHE SAINT-HYACINTHE	CONCEPT AUTOMOBILES GRANBY	
SUBARU RIVE-SUD GREENFIELD PARK	CARRÉFOUR SUBARU AUTO SAINTE-ROSE, LAVAL	SUBARU DES SOURCES DOLLARD DES ORMEAUX	LACHUTE SUBARU BROWNSBURG	SUBARU DE LAVAL ADM AUTOMOBILES	SUBARU REPENTIGNY REPENTIGNY	
						SUBARU ST-JÉRÔME SAINT-JÉRÔME

\*Pour le modèle Legacy L de Luxe Familiale 2004 4B1RAS prix spécial à l'achat: transport et préparation 1295 \$. Taxes en sus. Le prix de vente du concessionnaire peut être inférieur. \*\* Pour le modèle Impreza TS 2004 5 vitesses 4G1TS: PDSF (Prix de détail suggéré du fabricant). Transport et préparation 1295 \$. Taxes en sus. Le prix de vente du concessionnaire peut être inférieur. \*\*\* Possibilité de financement à l'achat à partir de 0%, disponible sur le modèle Legacy L de Luxe Familiale 2004 (4B1RAS, 4B2RAS) et sur le modèle Impreza TS 2004 (4G1TS, 4G2TS) pour un terme limité. Immatriculation, assurances, taxes sur les pneus neufs et autres taxes en sus. Frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers (RDPRM) en sus. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation de crédit par «Compagnie de Service de Financement Automobile Primus Canada». Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire Subaru. Offre valide jusqu'au 31 décembre 2003.

# ENVIRONNEMENT



Louis Lessard et Jennifer Kaufman, deux canoteurs porteurs d'un message...

PHOTO LOUIS LESSARD, COLLABORATION SPÉCIALE

## Consommation responsable

# Sur les traces de Louis Joliette

À Rouyn, leur point de départ, ils ont rencontré des orignaux. En arrivant en Louisiane, des alligators leur ont souhaité la bienvenue. Du 17 juin au 1<sup>er</sup> décembre dernier, Louis Lessard et Jennifer Kaufman, de l'Expédition Nord-Sud (EXNS), ont parcouru 6880 km, soit l'équivalent du trajet New York-Moscou en avion. Leur motivation : promouvoir la consommation responsable du nord au sud de l'Amérique du Nord. Tout juste rentrés de leur périple, ils ont raconté à *La Presse* le récit de cette expédition écolo.

SYLVIE ST-JACQUES

Lui diplômé en sciences politiques, elle en biologie, ce jeune couple d'explorateurs de 25 ans partageait d'emblée un solide sens de l'engagement social et environnemental. À partir de la rivière Kinijivich pour ensuite prendre l'Outaouais, le Lac Nipissing, la Rivière des Français, les Grands Lacs, la Rivière Ohio et, finalement, le Mississippi, ils ont avironné en moyenne 35 km par jour. « C'était tellement long. Il fallait constamment nous rappeler notre motivation. »

Le tandem a mis 10 mois à préparer ce long trajet, qui n'est pas sans rappeler celui de l'explorateur Louis Joliette il y a plus de 300 ans. La planification des repas, expliquent-ils, représentait un défi de taille. « Le choix d'aliments biologiques est pour nous un aspect important de la consommation responsable. Une coopérative d'aliments bio nous envoyait des réserves de nourriture tous les mois par la poste », explique Louis Lessard.

Les deux canoteurs ont ponctué leur voyage d'arrêts dans certaines villes, où ils ont donné des ateliers sur la consommation responsable. « L'idée était de soulever un questionnement concernant quatre aspects : le transport non polluant,

l'achat de matériel et de nourriture dans le respect de l'environnement, la protection de l'eau et la bonne gestion des déchets », ajoute-il.

### Dis-moi d'où vient ton chandail...

« Chaque individu a des choix quotidiens à faire. Si on a conscience de la provenance de la nourriture que l'on mange, des vêtements que l'on porte, on sera porté à faire des choix soucieux de l'environnement », mentionne Jenny Kaufman.

Aux enfants, adolescents et universitaires à qui ils ont parlé de consommation responsable, ils demandaient par exemple de consulter les étiquettes sur leurs vêtements, afin d'en vérifier la provenance. « Nous tentions alors de leur faire prendre conscience des conditions de vie des gens qui ont fabriqué leur chemise ou leur jean. On abordait ensuite les avantages d'acheter localement en essayant de leur faire comprendre le concept du marché équitable. »

Donnant l'exemple, ils ont pratiqué le camping « sans trace » (allant jusqu'à effacer les empreintes de pas qui trahissaient leur passage). Douze heures par jour, ils avironnaient vigoureusement, une activité qui, de préciser Jenny Kaufman, creuse énormément. « La nourriture

était emballée en repas individuels. Le matin, c'était du gruau. Le midi, on mangeait du beurre d'arachides ou du thon. Pour souper, on avait le choix entre des pâtes, du riz ou du couscous », résume-t-elle.

Avec l'appui des médias régionaux du Québec et des États-Unis, les Lessard-Kaufman ont bénéficié d'une belle visibilité partout où ils accostaient. La bonne nouvelle de leur passage s'étant répandue comme une traînée de poudre, ils étaient parfois salués par des sympathisants installés dans leur chaise de parterre sur le bord du Mississippi, lesquels leur offraient à l'occasion deux ou trois tomates ou une douche bien chaude.

Ces rencontres humaines, confirment-ils, ont modifié leur vision de ce géant du Sud, tellement peu porté sur la simplicité volontaire. « Après avoir vu l'intérieur des États-Unis, j'ai changé mon opinion et cerné le fossé entre le gouvernement, l'espace média et les citoyens, note Louis Lessard. Ces gens ne sont pas des épais ignorants. Nous avons rencontré beaucoup d'ouverture d'esprit et constaté leur détermination, leur fierté, leur nationalisme et le sentiment d'appartenance à leur communauté. Nous avons été agréablement surpris. »

## Vertes emplettes

SYLVIE ST-JACQUES

Samedi après-midi, avenue du Mont-Royal. Sac de toile au bras, liste en main, vous avez l'habitude de butiner de fruiteries en boulangeries, à la recherche de victuailles biologiques. Et au terme de vos emplettes, vous aimez bien prendre une pause, attablé à un bar de quartier où vous sirotez une bière locale sans OGM.

Si vous vous reconnaissez dans cette description, réjouissez-vous. Pour ajouter au plaisir du promeneur 100 % bio (et, du même coup, protéger la planète), l'Éco-quartier Plateau Mont-Royal vient de lancer la certification « Appellation V commerce vert », une attestation de bonne conduite remise aux commerçants montréalais soucieux de préserver l'environnement. Recyclage des caisses de carton, embellissement de la rue avec des boîtes à fleurs, économie d'électricité, distribution parcimonieuse des sacs de plastique... Voilà autant d'initiatives « vertes » qui seront soulignées grâce à ce programme. « Nous nous sommes inspirés d'ISO 14000, une norme qui s'adresse aux grandes entreprises, mais qui n'était pas appropriée pour les petits commerces », explique Raphaëlle Groulx, coordonnatrice de l'Éco-quartier Plateau Mont-Royal.

Pour obtenir la certification Appellation V commerce vert, les commerçants doivent remplir certaines conditions. En plus de participer à la collecte sélective, ils doivent corriger leurs pratiques pour mieux respecter la réglementation environnementale et faire valider trois défis environnementaux qui devront être atteints. À l'instar d'une trentaine de ses voisins du quartier, dont le Café Bicicleta, Barraca Rhumerie & Tapas, Folie en Vrac ou Chez Bobette Buanderie, la boutique alimentaire Saum-Mom a revu certaines de ces méthodes pour passer en mode « vert » et ainsi se mériter la certification convoitée. « Nous avons changé notre vaisselle jetable en plastique pour de la vaisselle de porcelaine. Nous donnons les nombreux bacs en styromousse à l'Éco Café, qui en fait des boîtes à fleurs. Nous avons également changé nos méthodes de travail pour faire des économies d'eau et d'électricité, en plus d'avoir réparé les équipements qui fuyaient », explique Daniel Ouimet, propriétaire.

En échange de l'adoption et du maintien de ces bonnes résolutions, l'Éco-quartier du Plateau Mont-Royal s'engage à publiciser les efforts des commerces certifiés en distribuant des signets sur lesquels seront inscrits les lauréats de l'année 2002-2003, qui ont également une fiche personnalisée sur le site Internet de l'organisme. Gratuite, l'adhésion à l'Appellation V est, de l'avis de Raphaëlle Groulx, une bonne façon d'économiser les ressources naturelles tout en méritant l'approbation des consommateurs du quartier. « La population est de plus en plus conscientisée. Elle sait qu'il est urgent de faire attention à l'environnement. Il est minuit moins cinq ! »

L'initiative locale, ajoute la porte-parole d'Éco-quartier, est une bonne façon de changer progressivement les habitudes des citoyens. « Malheureusement, la société considère encore l'environnement comme un coût et non pas un investissement. Nous ne disons pas de cesser de consommer, mais de consommer autrement. »

Pour en savoir plus :  
www.appellation-v.com



## Le climat change depuis 8000 ans

ASSOCIATED PRESS

SAN FRANCISCO – L'examen de très anciennes bulles d'air piégées dans la glace de l'Antarctique montre que l'activité humaine a commencé à changer le climat de la planète plusieurs milliers d'années avant la révolution industrielle, affirme une étude américaine publiée ce mois-ci dans la revue *Climatic Change*. Il y a 8000 ans, le taux de dioxyde de carbone dans l'atmosphère a commencé à augmenter, alors que l'homme se mettait à couper des forêts, planter des cultures et élever du bétail, a expliqué mardi le Pr Bill Ruddiman, de l'Université de Virginie. La concentration de méthane a pour sa part commencé à grimper il y a 3000 ans. La hausse de ces deux gaz à effet de serre a été lente mais régulière et a empêché ce qui aurait dû être une période de refroidissement naturel, souligne le Pr Ruddiman. Elle a également perturbé les phénomènes habituels qui ont dominé l'histoire de l'atmosphère pendant 400 000 ans. « Il y a 395 000 ans d'histoire qui ont fixé des règles, et 5000 ans qui les ont brisées », résume le chercheur.

Le principal déclencheur a été l'apparition en Europe et en Asie, il y a 8000 ans, de l'agriculture et de l'élevage, précise le professeur. Il y a environ 5000 ans, une augmentation similaire du méthane s'est produite, cette fois liée à des émissions accrues provenant de rizières inondées et à l'élevage, selon le Pr Ruddiman. L'activité humaine préhistorique a apparemment empêché une période de refroidissement naturel qui aurait dû commencer il y a 5000 ans. Jusqu'ici, les chercheurs estimaient que l'activité humaine n'avait commencé à avoir un impact sur le climat qu'avec le début de la révolution industrielle.

## TERRE À TERRE

# Polluantes piles de poubelles

JEAN-PHILIPPE FORTIN  
COLLABORATION SPÉCIALE

En 2002-2003, les Québécois ont acheté plus de 48 millions de piles, 9,7 % de plus qu'en 1994-1995. Mais, rechargeables ou non, ces 1565 tonnes d'énergie en barre, une fois épuisées, n'ont guère été récupérées : seulement 84,3 tonnes ou à peine 6,7 % des ventes, révèle une étude publiée par Recyc-Québec il y a quelques semaines.

À peine une pile non rechargeable sur 20 (5,4 %) est récupérée et traitée correctement, tandis que c'est le cas de deux piles rechargeables sur cinq (39,9 %). Un tel écart s'explique par l'existence du programme Recycle de la Société de recyclage des piles rechargeables (RBRC). Cette

initiative nord-américaine implique 400 marchands et municipalités au Québec.

Il n'existe pas de programme de ce genre pour les bonnes vieilles « batteries ». Elles forment 97 % de la consommation courante.

En 2002, la Communauté métropolitaine de Montréal n'a recueilli que 30,7 tonnes de piles, soit dans ses éco-centres, soit lors de collectes spéciales, soit dans ses cours de voiries. Ce maigre butin correspond à seulement deux piles de format AA par ménage montréalais, indique le rapport.

Il n'existe pas, au Québec comme ailleurs au Canada et aux États-Unis, de réglementation obligeant la récupération des piles domestiques, contrairement à ce qui existe en Europe. Pourtant, celles-ci

constituent des Résidus domestiques dangereux (RDD). Elles contiennent en effet des métaux toxiques, comme le plomb, le cadmium et le mercure, susceptibles de contaminer les sols, l'eau, voire de se réintroduire dans la chaîne alimentaire.

Puisque trop peu d'entre elles sont récupérées, il faut en déduire qu'elles sont jetées avec les ordures ménagères. Elles finissent enfouies dans un dépotoir, sans avoir été neutralisées.

Outre les risques pour l'environnement et la santé, il s'agit d'un gaspillage important. Le zinc et le manganèse, l'acier ou le fer (respectivement 35 % et 20 à 30 % de leur masse) pourraient être valorisés, soit près des deux tiers des 1499 tonnes que pèsent les 46,4 millions de piles standards vendues l'an dernier.

MOT MYSTÈRE

ANIMAUX - Un mot de 7 lettres

E U M P S A P E R R U C H E C  
 P A U U S U R E X U B U R U S  
 U E S O A I G L E E U E U Q O  
 A S E L E Z A R D G H L C R R  
 T I A C R N L R E A A P D O O  
 F O U E V U O L Y L R R S C U  
 K M I N E T L S O E A S M E E  
 E N S H H E I B I P E D E L E  
 E D X O C B R N O O U R S O N  
 L A I O I E S E L E T A E T I  
 A I R E B E L E T T E G R A A  
 N N T I C T N I S R U O E P L  
 E E S T U A E N G A U N D I B  
 E E E R G A N O B C H I I R C  
 T A O N E R T Y L E B O E U F

- |         |         |          |        |
|---------|---------|----------|--------|
| AGNEAU  | DRAGON  | LOUVE    | SOIE   |
| AIGLE   | ECUME   | MINET    | SPHEX  |
| AIRE    | EIDER   | MUSEAU   | STRIX  |
| ARA     | ELAN    | OCELLE   | TAON   |
| ATELE   | ELYTRE  | OCELOT   | TAPIR  |
| BAUGE   | ESSOR   | OISEAU   | TAUPE  |
| BEC     | EYRA    | ONAGRE   | TOISON |
| BELETTE | FOU     | ORQUE    | TRACE  |
| BICHE   | HASE    | OURSIN   | TRUIE  |
| BPEDE   | IBIS    | OURSON   | URUBU  |
| BISSET  | INSECTE | PAS      | URUS   |
| BOEUF   | KOALA   | PELAGE   | XERUS  |
| BREBIS  | LAINÉ   | PERRUCHÉ |        |
| CHIOT   | LEOPARD | QUEUE    |        |
| CORNE   | LEU     | REINE    |        |
| CRI     | LEZARD  | ROUE     |        |
| DAINE   | LOUP    | RUT      |        |

Solution du dernier problème : ABSINTHE  
 15/12/2003 11527

LA PHRASE SECRÈTE

Thème : Citation de Zhang Xianliang PH929  
 Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire

15-12-2003

P	L	U	O	E	I	R	D	E	T	V	L	A
N	D	O	A	S	U	G	L	N	R	M	S	E

Solution du dernier numéro : Rêver, c'est dormir avec des illustrations dans le texte.

MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

15 décembre 2003

Q7010

HORIZONTALEMENT

- Propos hostiles préluant une polémique plus importante.
- Épouse - Bienheureuse et paisible.
- Derrière le gardien - Instrument de musique à vent - Lac de la Turquie orientale.
- Coulent à Londres - Ville de Suisse.
- Avirons - Maigre.
- Magnésium - Épreuves de tournage - Volume de cent litres.
- Usé par frottement - Belle plante volubile.
- Eau-de-vie turque - Apprécie beaucoup.
- Petit palmipède - Vierge.
- Personne médisante - Bloquer des mouvements de fonds.
- Il s'est aussi appelé Clay - Pas permise.
- Regarde à la dépense - Éructer.

VERTICALEMENT

- Remplir d'une odeur agréable - Vallée très large.
- Qui a trop bu - Mince, élané et fragile.

- Mentionner - Voisins de la girafe.
- Astate - Ressemble au hareng.
- Se tient les côtes - Change de voix - Irlande.
- Tas de paille - Singe-araignée.
- Code d'honneur des samourais.
- Versant à l'ombre - Résorber un excédent.
- Sert à désigner - Progrès de quelque chose - Le moi.
- Refuge sûr et tranquille - Partie relativement plane.
- Qui maintient une séparation absolue - Coule au Congo.
- Laxatif - Tromper.

SOLUTION AU PROCHAIN

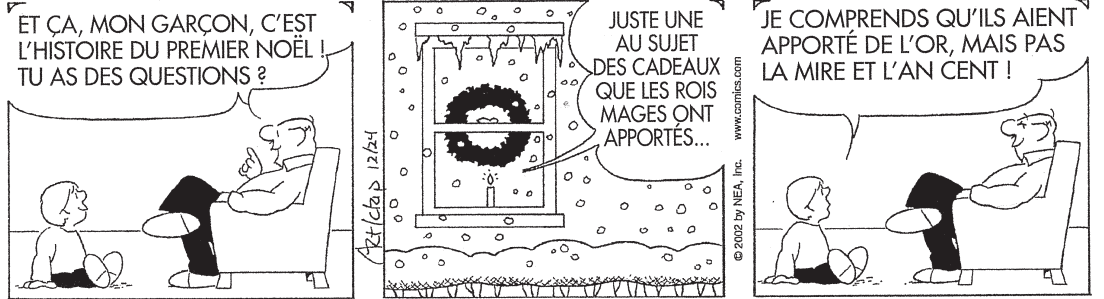
1	E	L	O	Q	U	E	N	C	E	A	C
2	T	E	N	U	S	U	I	N	T	E	R
3	E	N	S	T	A	M	P	E	T	A	R
4	N	I	L	O	I	S	I	R	I	N	
5	D	O	M	I	N	O	N	E	P	E	
6	U	N	I	T	N	E	U	R	O	N	E
7	E	R	E	U	S	S	I	L	L	N	
8	B	O	S	S	S	T	R	I	C	T	
9	L	I	I	E	T	A	E	M	I	R	
10	A	S	T	I	R	I	V	I	E	R	E
11	R	O	E	S	T	I	U	S	N	E	E
12	D	U	R	E	M	E	R	E	T	E	S

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

BEN



LA DÉVEINE



FRANK ET ERNEST



PEANUTS



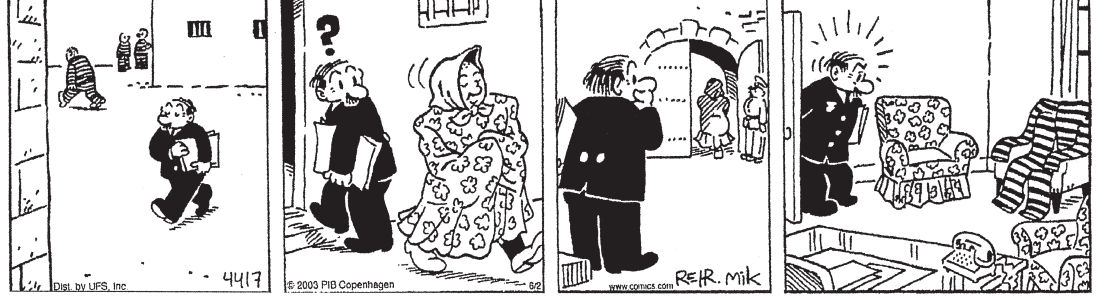
PHILOMÈNE



GARFIELD



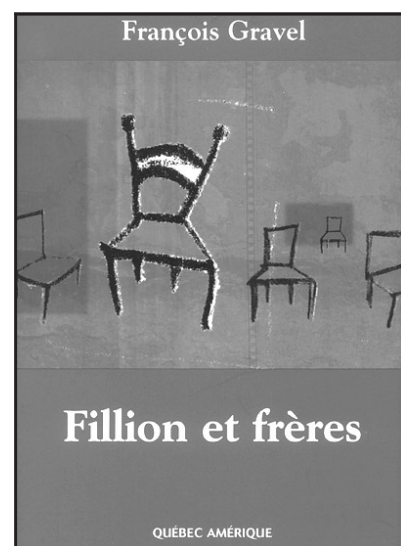
FERDINAND



FILLION ET FRÈRES de François Gravel

-2-

Lorsqu'il essaie d'aider son épouse en écosant des pois, en équeutant des fraises ou en lavant la vaisselle, Annette le rabroue:  
 - Ce n'est pas comme ça, mon Dieu que tu es gauche, donne-moi ce couteau et va donc t'asseoir, il n'y a rien de plus sans-dessein qu'un homme dans une cuisine, c'est toujours dans les jambes, une vraie nuisance, voir si ça l'a de l'allure, qu'est-ce que j'ai fait au ciel pour mériter ça, mon Dieu?  
 Étienne retourne à sa berceuse, il regarde par la fenêtre, il écoute la radio, parfois il allume une pipe, ce qui provoque immanquablement, de la part d'Annette, une longue série de soupirs secs, comme une locomotive qui quitte la gare.  
 - Tu ne trouves pas ça drôle, ma femme? C'est moi qui fume, mais c'est toi qui souffles comme un engin.  
 À quoi ça sert d'être marié si on ne peut même pas asticoter un peu sa femme? pense Étienne. Mais Annette ne le trouve pas drôle. Elle n'a pas que ça à faire, elle: il lui faut préparer le repas avec presque rien, multiplier des pains, accomplir des miracles, à chaque jour son miracle, même Jésus n'y serait pas arrivé, qu'est-ce que je Vous ai fait, mon Dieu, pour mériter ça? Elle ne le trouve pas drôle, mais elle hausse les épaules, fait un peu moins de bruit en rangeant ses chaudrons et cesse de soupirer pour un moment. C'est déjà ça, se dit Étienne.  
 Étienne sait qu'Annette a du mal à le supporter dans la cuisine, surtout quand il fume sa pipe, mais où aller? Il ne peut tout de même pas dormir toute la journée: il ferait des plaies de lit, et on ne serait pas plus avancé. Les chambres des enfants sont toujours remplies, et le salon lui est interdit,



se berce, regarde par la fenêtre, et c'est tout.  
 Et ça dure comme ça depuis des jours et des jours, des semaines et des mois, lorsque commence l'histoire de Louis.  
 Ce jour-là est un jour comme les autres: Étienne fume sa pipe en écoutant la radio, et Annette bardasse au-dessus du comptoir tandis que trois ou quatre enfants - surtout des filles - sont assis à la table. Les filles barbouillent, dessinent ou se font les ongles, selon leur âge. Philippe et Léo, les plus vieux des garçons, savent depuis longtemps qu'ils ne sont pas à leur place dans la cuisine, alors ils jouent dehors, bricolent dans le hangar ou se cherchent du travail; peut-être aussi qu'ils traînent au port, qu'ils explorent le monde, peu importe. Tout ce qui compte, pour le moment, c'est qu'il n'y a qu'un garçon dans la cuisine. Un garçon de dix ans, à qui on a accordé un bout de table pour qu'il termine ses devoirs.  
 Louis n'est ni le benjamin ni l'aîné des garçons, il n'est ni plus beau ni plus laid que les autres, il n'a pas les oreilles décollées, ni les pieds plats, ni aucun signe particulier, comme diraient les policiers. S'il se distingue de ses frères, c'est par sa timidité: un rien le fait rougir.  
 À SUIVRE  
 Éditions Québec Amérique  
 www.quebec-Amérique.com  
 © 2003 Éditions Québec Amérique Inc.

# NISSAN

## Truc n°31 pour survivre au temps des fêtes

FAITES-VOUS PLAISIR

### SPÉCIAL DE FIN D'ANNÉE

Jusqu'au  
2 janvier 2004

# 2

 VERSEMENTS  
DE LOCATION

## PAYÉS PAR NISSAN!††

### Sentra 1.8 2004

LOCATION À PARTIR DE

# 169\$

 /MOIS†

Comptant initial de **1695\$**  
(transport et préparation compris)

FINANCEMENT À L'ACHAT

# 2,8%

\*\*\*

PRIX À L'ACHAT À PARTIR DE

# 15 598\$\*\*

 PDSF

- Moteur 1,8L de 126 chevaux
- Siège du conducteur à 8 réglages
- Pneus toutes saisons de 15 po
- Barres stabilisatrices avant et arrière
- Chauffe-bloc
- Dossier arrière rabattable 60/40
- Téléouverture du coffre et de la trappe de carburant
- Et beaucoup plus!

# ET 0\$

 DÉPÔT DE SÉCURITÉ À LA LOCATION†††

PROGRAMME POUR  
**DIPLÔMÉS NISSAN** ††



# 1000\$

 D'OPTIONS  
**SANS FRAIS!\***

L'Altima 2.5 S Extra propose 1000\$ d'options sans frais : • jantes en alliage de 16 po • siège du conducteur à 8 réglages électriques • deux miroirs de courtoisie éclairés • commandes audio montées sur le volant • ordinateur de bord et affichage de la température extérieure • commande de volume variant avec la vitesse • dispositif antivol • et plus.

### Édition Limitée de l'Altima 2.5S Extra 2004

LOCATION À PARTIR DE

# 289\$

 /MOIS†

Comptant initial de **3950\$**  
(transport et préparation compris)

PRIX À L'ACHAT

# 25 298\$\*\*

 PDSF

- Moteur 2,5L de 175 chevaux
- Transmission automatique
- Climatiseur
- Lève-glaces et verrouillage des portières électriques
- Freins à disque aux quatre roues
- Rétroviseurs extérieurs à glace dégivrante
- Chauffe-bloc
- Radio AM/FM 100 watts avec lecteur CD
- Et beaucoup plus!



## AUTRES VERSEMENTS DE LOCATION PAYÉS PAR NISSAN!††

### Xterra, Frontier ou Pathfinder 2004

www.nissan.ca 1 800 387-0122

JUSQU'À 21H LES SOIRS DE SEMAINE†



†Location de 60 mois pour la Sentra 1.8 2004 (C4LG54 AA00) et location de 48 mois pour l'Altima 2.5 S Extra 2004 avec boîte de vitesses automatique (T4VG74 AE00). Acompte ou échange équivalent de 3 950 \$ pour l'Altima et de 1 695 \$ pour la Sentra. Limite de 24 000 km par année avec 0,10 \$/km extra. Premier versement et dépôt de sécurité équivalent à un versement mensuel, toutes taxes comprises, requis à la livraison. ††Les 2 premiers versements sont acquittés par Nissan Canada pour les modèles neufs et de démonstration de la Sentra 2004. Le premier versement client est exigible 60 jours après la date de signature du contrat de location. Le premier versement est acquitté par Nissan Canada sur les modèles Xterra, Frontier ou Pathfinder 2004 et les modèles Altima, Xterra ou Frontier 2003. Ces offres ne peuvent s'appliquer aux locations pré-acquittées. †††Pour un temps limité, 0 \$ de dépôt de sécurité sur la Sentra 1.8 2004. \*L'offre est d'une durée limitée et peut faire l'objet de changement sans préavis. Le 1000\$ d'options en valeur additionnelle reflète la différence de prix entre la version 2.5 S avec ensemble Agrément et la version 2.5 S Extra. \*\*PDSF de l'Altima 2.5 S Extra à boîte de vitesses automatique (T4VG74 AE00) et de la Sentra 1.8 2004 à boîte de vitesses manuelle (C4LG54 AA00). \*\*\*Taux de financement de 2,8 % à l'achat pour la Sentra pour les termes jusqu'à 36 mois. Assistance routière 24 h. †, ††, †††, \*, \*\*, \*\*\*Taxes, immatriculation, assurances, obligations sur pneus neufs, frais d'enregistrement RDPRM et frais du concessionnaire en sus sur toutes les offres de location ou d'achat, transport et préparation (935 \$ pour l'Altima et 868 \$ pour la Sentra) en sus sur les offres d'achat. Sur approbation du crédit. Offres d'une durée limitée. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer à prix moindre. Offres disponibles seulement chez les concessionnaires participants. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. †Chez les concessionnaires participants. ††Seuls les modèles de la Sentra 2004 sont admissibles au Programme pour diplômés Nissan. Nissan, le logo Nissan, la signature «Découvrir...» et les noms des modèles Nissan sont des marques de commerce de Nissan.

ACTUEL



PHOTO AP

Depuis 1994, des hordes de pères Noël ivres envahissent les rues de certaines villes américaines, pendant les Fêtes. Ces excentriques ont pour seul mot d'ordre de faire la fête, partout où ils passent, comme devant ce magasin de vins et spiritueux de Broadway, à New York, samedi.

INSOLITE

# Ces pères Noël sont des ordures !

Chaque année aux environs de Noël, une horde de pères Noël envahissent les rues de villes nord-américaines pour se soûler à mort, distribuer des cadeaux subversifs et effrayer les touristes.

NICOLAS RITOUX  
COLLABORATION SPÉCIALE

Depuis sa première apparition en 1994 à San Francisco, le principe de l'événement *Santarchy* (diminutif pour *Santa Anarchy*) n'a jamais changé. Il est même si simple et efficace qu'il s'est répandu dans de nombreuses villes américaines, ainsi qu'à Londres et Vancouver.

La recette tient à peu de choses : enfiler un costume et une barbe de père Noël aussi *cheap* que possible, réunissez-vous à la date venue, parcourez un maximum de bars en groupe serré, et faites-vous remarquer autant que vous le pouvez !

« C'est organisé par listes d'envoi avec le courriel, personne n'est vraiment responsable », indique Mister Bad,

un Montréalais de 35 ans qui a participé à plusieurs *Santarchies*. Pendant la soirée il peut se passer des trucs formidables. Tout le monde aime le père Noël, alors on ramasse plein de gens qui nous suivent, qui nous payent des verres. Et les filles sont folles du père Noël ! »

Dans les centres-villes de New York ou de Seattle, les citoyens ont pris l'habitude de croiser des bandes de pères Noël ivres qui les poursuivent en criant pour les aider à oublier la tristesse de l'hiver. Et ils aiment tellement ça qu'il leur arrive d'organiser d'autres regroupements durant l'année !

« Il y a aussi des mères Noël dans le groupe, elles s'habillent sexy avec des porte-jarretelles et des corsets ! Elles montrent leurs fesses dans les vitrines des restaurants, elles montent sur les comptoirs, toute la soirée comme ça. »

Scott Beale est un informaticien de San Francisco qui a organisé le premier *Santarchy* en 1994 avec un collectif d'agitateurs locaux, le *Cacophony Society*. « On l'a fait trois années de suite et puis c'est allé jusqu'à Londres... ils ont deviné par eux-mêmes comment s'y prendre ! » dit-il, fasciné par le succès rampant de l'opération.

« On fait la fête, mais on ne détruit rien. Des magazines masculins britanniques en ont parlé comme d'une occasion de se soûler à mort, mais ce n'est pas seulement ça. Des gens font le tour du pays pour assister à un *Santarchy* dans une grande ville. »

Dans une Amérique de plus en plus soucieuse de sa sécurité publique, ce genre de manifestation spontanée est-il encore possible ? « On a eu des problèmes à Portland (Oregon), où les policiers nous attendaient à notre rendez-vous dans un centre commercial. Ils avaient pris le mot *anarchie* au pied de la lettre, et ils avaient très peur de nous ! Mais à New York ou San Francisco, ils s'en moquent. Ils nous connaissent de réputation ! »

Les quatre règles

Ces pères Noël en folie ont tout de même un code d'éthique. S'amuser des traditions, c'est bien, mais il ne faut tout de même les respecter. D'où la règle des quatre « *Don't fuck with...* » que Mister Bad se rappelle de mémoire.

« Les deux premiers, ce sont les policiers et les gardiens de sécurité. Si on se fait arrêter, c'est tout le monde qui en paye le prix. Ensuite, les enfants : il faut avoir des bonbons sous la main pour eux, et ne pas démythifier leur croyance dans le père Noël. Après tout, ce sont eux les excentriques de demain ! »

« Le dernier, c'est *Don't fuck with me*. Je pourrais bien vous vomir dessus si vous cherchez le trouble ! » conclut-il en riant.

Pour bien comprendre la mentalité de ces pères Noël fous, il faut connaître certaines traditions de la côte Ouest. San Francisco est la Mecque des agitateurs. C'est aussi de là que vient *Burning Man*, le plus gros rassemblement d'excentriques de la planète, qui a lieu chaque année dans le désert du Nevada.

« Il y a une tradition de chahut (*pranksterism*) propre à San Francisco, explique Scott Beale. Dans les années 70, on avait le *Suicide Club* qui organisait des rassemblements sur le thème *La ville est votre terrain de jeu*. Après ça il y a eu la *Cacophony Society*, qui a popularisé autant *Santarchy* que *Burning Man*. C'est un club d'artistes bizarres, sans organisation, dont le slogan est *Vous êtes peut-être déjà membre*. »

Une invasion à Montréal ?

Mister Bad a essayé sans succès d'organiser un rassemblement de pères Noël à Montréal cette année. Les participants de ces événements aux États-Unis sont pourtant souvent prêts à prendre l'avion pour n'en manquer aucun au pays. Mais le temps et l'énergie a manqué. Peut-être l'an prochain ?

« Il y a tout de même une barrière culturelle, c'est un humour anglophone, alors je ne sais pas si ça ferait rire des francophones. L'autre problème, c'est que Montréal n'est pas très accueillante pour sortir en corset et porter-jarretelles dans la rue à Noël. »

## Le père Noël encore prêt à répondre

PRESSE CANADIENNE

Le père Noël de Postes Canada est débordé de lettres, et il en attend encore.

Les enfants ont encore quelques jours pour faire parvenir leurs demandes à Père Noël, Pôle Nord, HOH OHO.

Plus de 15 000 employés de la Société des postes aident le père Noël à répondre à toutes les lettres.

Postes Canada reçoit environ un million de lettres du Canada mais aussi de partout dans le monde au cours du mois qui précède Noël.

## Un rein contre trois salles de classe

AGENCE FRANCE-PRESSE

MEXICO – Un instituteur mexicain de 41 ans a mis un de ses reins en vente pour pouvoir construire trois salles de classes et continuer à donner ses cours à des enfants du primaire.

L'enseignant de 41 ans a mis pendant plusieurs semaines des petites annonces dans la rubrique « occasions » d'un journal, proposant son rein pour 55 000 pesos, soit 5900 dollars canadiens.

L'instituteur, dont le nom n'est pas précisé et qui vit dans le centre du pays, n'est apparemment pas au chômage mais « passe par une situation économique difficile et a une grosse dette ». Il pense que l'acquisition de trois salles de classes et des cours supplémentaires lui permettront d'y faire face.

la Baie encore plus

Noël est à nos portes!

encore 10 jours

**Solde**

cadeau express

actuellement en vigueur!

jusqu'au 24 décembre

DÉCEMBRE						
D	L	M	J	V	S	
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

**40 % de rabais**

mode et jeans à prix ordinaire pour elle et lui

LAUREN | RALPH | POLO RALPH LAUREN

POLO JEANS CO. RALPH LAUREN

jusqu'à **40 % de rabais**

soutiens-gorge Jockey.

Ord. 32 \$ à 42 \$.

**Solde 23,99 \$**

Le solde prend fin le mercredi 31 décembre.

**40 % de rabais**

mode automnale et festive pour elle

Mantles™, ToGo™, Melrose, Nygard Collection, Alia, Alia Sport, mac & jac et Maxfield.

Tailles petites, courantes et grandes.

Ord. 19 \$ à 168 \$.

**Solde 10,99 \$ à 99,99 \$**

**30 % de rabais**

vêtements d'extérieur automne-hiver, écharpes, châles, chapeaux, gants, ceintures et accessoires chauds pour elle

**25 % de rabais**

montres Timex, Seiko, Cardinal, Bulova, Citizen, Perry Ellis, Sierra, Casio et Swiss de Wenger.

Exceptions : Ironman et Expedition de Timex.

**50 % de rabais**

bijoux en or à 10 ct, 14 ct et 18 ct

**30 % de rabais**

pantoufles et chaussons pour elle

**30 % de rabais**

bottes d'hiver pour toute la famille

**50 % de rabais**

portefeuilles Samsonite pour lui.

Ord. 24,99 \$ à 50 \$.

**Solde 12,49 \$ à 25 \$**

**25 % de rabais**

mode masculine Tommy Hilfiger, Izod, Chaps Ralph Lauren et Nautica

**60 % de rabais**

arbres, lumières, décorations, serviettes, cartes sous boîte et papier d'emballage Christmas Street®

**50 % de rabais**

litterie ToGo™ Essentiel et ToGo™ Supérieur à prix ordinaire ou déjà réduit

**40 % de rabais**

vaisselle Nikko

**25 % de rabais**

chocolats Frango et paniers-cadeaux

**les appareils Toshiba sont en solde!**

Exemple. Télé Toshiba, 36 cm (14 po) Modèle n° 4AF43 Ord. 229,99 \$.

**Solde 199,99 \$**

**40 % DE RABAIS ADDITIONNEL**

tenues de nuit et lingerie en liquidation pour elle.

Sur nos derniers prix étiquetés.

**30 % DE RABAIS ADDITIONNEL**

tenues griffées en liquidation pour elle.

Sur nos derniers prix étiquetés.

**10 % DE RABAIS ADDITIONNEL**

appareils électroniques et duos-sommeil, modèles de rayon de fin de série.

D'AUTRES RABAIS FORMIDABLES EN MAGASIN!

Les articles annoncés ne sont pas tous offerts à la Baie, Place Versailles. Le choix varie selon le magasin. Les rabais sont sur nos prix ordinaires, sauf avis contraire. Exceptions : articles « Notre meilleur prix chaque jour », « Atout griffé », « Achat-choc » et ceux des rayons concédés. La mention « ACHAT-CHOC » indique que nous avons trouvé une aubaine incroyable dont nous voulons vous faire profiter. Si nous indiquons un PRIX DE COMPARAISON, il s'agit du prix qu'un autre détaillant canadien a établi pour un article de qualité identique ou comparable. Précisions en magasin.

A Noël, offrez le cadeau AUX MILLE ET UNE POSSIBILITÉS

Carte-cadeau Hbc Ajoutez une touche des fêtes pour 99 ¢ avec une boîte pour carte-cadeau